

LITERATURA Y FICCIÓN:  
«ESTORIAS», AVENTURAS Y POESÍA  
EN LA EDAD MEDIA

I

Edición de  
Marta Haro Cortés

VNIVERSITAT  VALÈNCIA

2015

©

De esta edición:  
Publicacions de la Universitat de València,  
los autores

Junio de 2015  
I.S.B.N. obra completa: 978-84-370-9794-7  
I.S.B.N. volumen I: 978-84-370-9795-4  
Depósito Legal: V-1688-2015

Diseño de la cubierta:  
Celso Hernández de la Figuera y J. L. Canet

Diseño imagen de la portada:  
María Bosch

Maquetación:  
Héctor H. Gassó

Publicacions de la Universitat de València  
<http://puv.uv.es>  
[publicacions@uv.es](mailto:publicacions@uv.es)

Parnaseo  
<http://parnaseo.uv.es>

Esta colección se incluye dentro del Proyecto de Investigación  
*Parnaseo (Servidor Web de Literatura Española)*, referencia FFI2014-51781-P,  
subvencionado por el Ministerio de Economía y Competitividad

Esta publicación ha contado con una ayuda de la  
Conselleria d'Educació, Cultura i Esport de la Generalitat Valenciana

Literatura y ficción : “estorias”, aventuras y poesía en la Edad Media / edición de  
Marta Haro Cortés

Valencia : Publicacions de la Universitat de València, 2015

2 v. (460 p. , 824 p.) — (Parnaseo ; xx-xx)

ISBN: 978-84-370-9794-7 (o.c)

978-84-370-9795-4 (v. 1)

978-84-370-9796-1 (v. 2)

1. Literatura espanyola – S.XIII-XV -- Història i crítica. I. Publicacions de la Universi-  
tat de València

821.134.2.09”12/14”

# ÍNDICE GENERAL

## *Volumen I*

|   |     |
|---|-----|
| PRELIMINAR  | 11  |
| I. LITERATURA Y FICCIÓN: MODELOS NARRATIVOS Y POÉTICOS, TRANSMISIÓN Y RECEPCIÓN   |     |
| Juan Manuel CACHO BLECUA, <i>Historias medievales en la imprenta del siglo XVI: la Valeriana, la Crónica de Aragón de Vagad y La gran conquista de Ultramar</i> | 15  |
| Fernando GÓMEZ REDONDO, <i>La ficción medieval: bases teóricas y modelos narrativos</i>   | 45  |
| Eukene LACARRA, <i>¿Quién ensalza a las mujeres y por qué? Boccaccio, Christine de Pizan, Rodríguez del Padrón y Henri Cornelius Agrippa</i>                    | 75  |
| M <sup>a</sup> Jesús LACARRA, <i>La Vida e historia del rey Apolonio [Zaragoza: Juan Hurus, ca. 1488]: texto, imágenes y tradición generica</i>                 | 91  |
| Juan PAREDES, <i>El discurso de la mirada. Imágenes del cuerpo femenino en la lírica medieval: entre el ideal y la parodia</i>                                  | 111 |
| II. HISTORIOGRAFÍA, ÉPICA Y LIBROS DE VIAJES  |     |
| Alfonso BOIX JOVANÍ, <i>La batalla de Tévar: de la Guerra de las Galias al Cantar de Mio Cid</i>  | 133 |
| Constance CARTA, <i>Batallas y otras aventuras troyanas: ¿una visión castellana?</i>  | 147 |
| Leonardo FUNES, <i>Estorias nobiliarias del período 1272-1312: fundación ficcional de una verdad histórica</i>  | 165 |
| Juan GARCÍA ÚNICA, <i>Poesía y verdad en la Historia troyana polimétrica</i>  | 177 |
| Maria Joana GOMES, <i>Un paseo por el bosque de la ficción historiográfica: la Leyenda de la Condesa Traidora en la Crónica de 1344</i>                         | 193 |
| José Carlos Ribeiro MIRANDA, <i>A Crónica de 1344 e a General Estoria: Hércules a Fundação da Monarquia Ibérica</i>   | 209 |

|   |     |
|---|-----|
| Filipe Alves MOREIRA, <i>Processos de ficcionalização do discurso nos relatos cronísticos do reinado de Afonso VIII de Castela</i>  | 225 |
| Miguel Ángel PÉREZ PRIEGO, <i>Los relatos del viaje de Margarita de Austria a España</i>  | 241 |
| Daniela SANTONOCITO, <i>Argote de Molina y la Embajada a Tamorlán: del manuscrito a la imprenta</i>   | 255 |
| III. MESTER DE CLERECÍA   |     |
| Pablo ANCOS, <i>Judíos en el mester de clerecía</i>   | 275 |
| María Teresa MIAJA DE LA PEÑA, «Direvos un rizete»: <i>de fábulas y fabliellas en el Libro de buen amor</i>   | 295 |
| Francisco P. PLA COLOMER, <i>Componiendo una façion rimada: caracterización métrico-fonética de la Vida de San Ildefonso</i>  | 303 |
| Elvira VILCHIS BARRERA, «Fabló el crucifixo, díxoli buen mandado». <i>La palabra en los Milagros de Nuestra Señora</i>  | 319 |
| IV. LITERATURA SAPIENCIAL, DOCTRINAL Y REGIMENTOS DE PRÍNCIPES  |     |
| Carlos ALVAR, <i>El Erasto español y la Versio Italica</i>  | 337 |
| Hugo O. BIZZARRI, <i>Los Dichos de sabios de Jacobo Zadique de Uclés y la formación espiritual de los caballeros de la orden de Santiago</i>                                    | 353 |
| Héctor H. GASSÓ, <i>Las imágenes de la monarquía castellana en el Directorio de príncipes</i>   | 365 |
| Ruth MARTÍNEZ ALCORLO, <i>La Criança y virtuosa dotrina de Pedro Gracia Dei, ¿un speculum principis para la infanta Isabel de Castilla, primogénita de los Reyes Católicos?</i> | 375 |
| Eloísa PALAFOX, <i>Los espacios nomádicos del exemplum: David y Betsabé, el cuento 1 del Sendeban y el exemplo L del Conde Lucanor</i>  | 391 |
| Carmen PARRILLA, <i>La 'seca' de la Tierra de Campos y el Tratado provechoso de Hernando de Talavera</i>  | 407 |
| David PORCEL BUENO, <i>De nuevo sobre los modelos orientales de la Historia de la donzella Teodor</i>   | 423 |
| María José RODILLA, <i>Tesoros de sabiduría y de belleza: didactismo misógino y prácticas femeniles</i>   | 437 |
| Barry TAYLOR, <i>Alfonso X y Vicente de Beauvais</i>  | 447 |

## Volumen II

### V. PROSA DE FICCIÓN: MATERIAS NARRATIVAS

|   |     |
|---|-----|
| Axayácatl CAMPOS GARCÍA ROJAS, <i>El retiro en la vejez en los libros de caballerías hispánicos</i>   | 473 |
| Juan Pablo Mauricio GARCÍA ÁLVAREZ, <i>Alternativas narrativas para enlazar historias en la Primera parte del Florisel de Niquea (caps. VI-XXI)</i>   | 489 |
| Daniel GUTIÉRREZ TRÁPAGA, <i>Continuar y reescribir: el manuscrito encontrado y la falsa traducción en las continuaciones heterodoxas del Amadís de Gaula</i>   | 503 |
| Gaetano LALOMIA, <i>La geografia delle eroine, tra finzione e realtà</i>  | 519 |
| Lucila LOBATO OSORIO, <i>La narración geminada de aventuras en los relatos caballerescos breves del siglo XVI: consideraciones sobre una estructura exitosa</i>   | 533 |
| Karla Xiomara LUNA MARISCAL, <i>Los juglares del Zifar: algunas relaciones iconográficas</i>  | 549 |
| José Julio MARTÍN ROMERO, <i>Heridas, sangre y cicatrices en Belianís de Grecia: las proezas del héroe herido</i>   | 563 |
| Silvia C. MILLÁN GONZÁLEZ, <i>De Pantasilea a Calafia: mito, guerra y sentimentalidad en la travesía de las amazonas</i>  | 579 |
| Rachel PELED CUARTAS, <i>La mirada: reflejo, ausencia y esencia. Desde la poesía del deseo andalusí hasta Flores y Blancaflor y La historia de Yoshfe y sus dos amadas y La historia de Sahar y Kimah</i> | 589 |
| Roxana RECIO, <i>Desmitificación y misterio: la destrucción del mito en Sueño de Polifilo</i>   | 601 |

### VI. ROMANCERO

|   |     |
|---|-----|
| Nicolás ASENSIO JIMÉNEZ, <i>Ficción en el romancero del Cid</i>   | 619 |
| Alejandro HIGASHI, <i>Imprenta y narración: articulaciones narrativas del romancero impreso</i>   | 627 |
| Clara MARÍAS MARTÍNEZ, <i>Historia y ficción en el romance de la «Muerte del príncipe don Juan». De la princesa Margarita a las viudas de la tradición oral</i> | 643 |

## VII. POESÍA

- Marién BREVA ISCLA, *Las Heroidas de Ovidio en Santillana y Mena. Algunos ejemplos* 673
- Àngel Lluís FERRANDO MORALES, *Ausiàs March en els pentagrames del compositor Amand Blanquer (1935-2005)* 687
- Elvira FIDALGO, *De nuevo sobre la expresión del joi en la lírica gallegoportuguesa* 701
- Josep Lluís MARTOS, *La transmisión del maldit de Joan Roís de Corella: análisis material* 717
- Jerónimo MÉNDEZ CABRERA, *La parodia de la aventura caballeresca en el Libre de Fra Bernat de Francesc de la Via* 727
- Isabella TOMASSETTI, *Poesía y ficción: el viaje como marco narrativo en algunos decires del siglo XV* 741
- Joseph T. SNOW, *La metamorfosis de Celestina en el imaginario poético del siglo XVI: el caso de los testamentos* 759
- Andrea ZINATO, *Poesía y «estorias»: Fernán Pérez de Guzmán* 775

## VIII. MANUALES Y DIDÁCTICA DE LA FICCIÓN

- Antonio MARTÍN EZPELETA, *La novela medieval en los manuales de literatura española* 795
- Ana María RODADO, *Reflexiones sobre didáctica (a través) de la ficción medieval* 809

## Estorias nobiliarias del período 1272-1312: fundación ficcional de una verdad histórica<sup>1</sup>

Leonardo Funes

*Universidad de Buenos Aires e IIBICRIT (SECRIT) – CONICET*

Como es bien sabido, los cronistas colaboradores de Alfonso X fijaron a través de su labor traductora, compilatoria y redactora un conjunto de pautas para la escritura de la historia que constituyeron un modelo historiográfico, plasmado en la *Estoria de España* y en la *General Estoria*.<sup>2</sup> En otros trabajos he caracterizado este modelo como la aplicación de un principio de racionalidad al trabajo de escritura de la historia, con el fin de asegurar el carácter científico de la representación narrativa de la verdad histórica (Funes 1997 y 2001).

Este énfasis en la razón científica (tal y como esta podía entenderse en la segunda mitad del siglo XIII) va íntimamente unido a una fuerte impronta didáctica y una aspiración explícita a la universalidad y a la exhaustividad de esa representación. Todos los hechos narrados, todos los personajes mencionados, están proyectados en un marco de máxima relevancia histórica. Las categorías de tiempo y espacio responden a principios de cronologización múltiples y coordinados y a la delimitación (en el caso de la *Estoria de España*) del solar hispánico como espacio histórico significativo. En la categoría personaje se privilegia la figura ejemplar. La secuencia narrativa responde al modelo del *exemplum*. Narrador y punto de vista permiten mantener una perspectiva unívoca y objetiva que se eleva sobre un relato plural de fuentes y versiones, donde lo controvertido y lo contradictorio encuentran su punto de equilibrio. En suma, el exhaustivo conocimiento del pasado que la ciencia provee y la ra-

1. Este trabajo se inscribe en las actividades del Proyecto de Investigación FFI 2012-32231 «Formas de la Épica Hispánica: Tradiciones y Contextos Históricos II» y del PICT 2010-1692 «Configuraciones narrativas del sujeto en la literatura bajomedieval y renacentista», subvencionados por España y Argentina respectivamente; del mismo modo, se ha beneficiado de mi participación en el «Estoria de Espanna» Project con sede en la Universidad de Birmingham y dirección de Aengus Ward.

2. A estas alturas, se requeriría la extensión de un libro para dar justa cuenta de la producción bibliográfica significativa sobre estas cuestiones cronísticas alfonsíes, desde los trabajos fundacionales de Ramón Menéndez Pidal hasta el presente. Me limito por ello a remitir al trabajo de Georges Martin (2012), que ofrece una síntesis de la última etapa de esta producción, con la bibliografía pertinente.

zón ordena se proyecta hacia el público por la voluntad didáctica de su autor, el rey historiador.

Por cierto que la ambiciosa envergadura y la complejidad de este modelo historiográfico llevó a que las crónicas elaboradas en el taller alfonsí quedaran inacabadas, con sus secciones finales en distintos grados de elaboración, pues los cronistas no pudieron satisfacer tan exigentes patrones constructivos al tratar de dar cuenta de la historia reciente de los reinos hispánicos.<sup>3</sup>

Así es como se dio, en el caso de la *Estoria de España*, una situación bastante peculiar: las secciones iniciales, referidas a la historia antigua, a la época visigoda y a los comienzos de la monarquía astur-leonesa, siguieron con obvia fidelidad las pautas del propio taller alfonsí. Pero en las secciones finales, referidas a León y Castilla, con la incorporación de cantares de gesta prosificados y con la necesidad de procesar un mayor volumen de información referida al pasado inmediato (principalmente los reinados de Alfonso VII, Alfonso VIII y Fernando III), ya no resultó tan sencillo cumplir los propios criterios, con lo cual los materiales quedaron en estado de borrador, a la espera de un ajuste final que conciliara una materia narrativa más frondosa con un *decorum* historiográfico muy estricto; y cuando esta no fue la solución, el trabajo se limitó a ir a lo seguro: traducir el Toledano (es decir la crónica latina *De rebus Hispaniae* de don Rodrigo Ximénez de Rada, Arzobispo de Toledo) sin más, o a lo sumo, con el agregado de información tomada del Tudense (es decir, del *Chronicon Mundi* de Lucas, obispo de Tuy).

Es evidente el respeto de los cronistas alfonsíes por la autoridad del Toledano; esto probablemente explique que, al utilizarlo para el relato del pasado reciente de Castilla y León, no hayan percibido los sutiles desvíos de su crónica con respecto a los parámetros constructivos e ideológicos que estaba proponiendo Alfonso X. Es lo que puede inferirse de ciertos relatos correspondientes a la minoridad de Alfonso VIII, que nos hablan de los conflictos entre los Lara y los Castro o el modo en que don Manrique de Lara defiende al rey niño de las exigencias del rey de León. Quizás el Toledano se haya nutrido en esos casos de tradiciones orales de los principales linajes de la nobleza castellana y leonesa, algo que todavía no se ha podido sacar del terreno de la conjetura. Lo cierto es que en ellos hay un cambio de perspectiva que pone de manifiesto un interés creciente por los principios de una ética nobiliaria y un gusto por el detalle anecdótico totalmente ajenos al *decorum* historiográfico que los cronistas alfonsíes creen reconocer en el Toledano.

Si estas leves inconsecuencias se daban dentro de los equipos redactores de la *Estoria de España*, no debe extrañar que, en el período post-alfonsí, aun aquellos

3. Ofrezco una explicación más circunstanciada de esta situación, poniendo el acento en los patrones formales discursivos de una poética, en Funes (2008a).

cronistas que aspiraban a continuar la obra alfonsí (como los redactores de la ahora llamada *Crónica Sanchina*, antes conocida como *Versión retóricamente amplificada de 1289 de la Estoria de España*) se apartaran de las pautas del modelo historiográfico alfonsí y produjeran una escritura histórica de tendencia amplificadora en su discurso y de aspiraciones novelescas en su contenido narrativo.

Me interesa referirme en esta oportunidad a tres textos del período posterior a Alfonso X, que podemos ubicar *grosso modo* entre 1284 y 1325 (es decir, entre la muerte del Rey Sabio, y con él, la interrupción de la labor del taller historiográfico activo en Sevilla y dedicado a la redacción de la *Versión Crítica de la Estoria de España*, y la redacción de la *Crónica Abreviada* de don Juan Manuel, receptora de una cantidad de novedades textuales de la historiografía post-alfonsí). Los redactores de estos textos habrían trabajado en un ámbito y con unos parámetros ya completamente ajenos a la corte regia y su modelo historiográfico.

Uno de esos textos es el que Diego Catalán (1977) llamó *\*Historia menos atajante*, que consistiría en un relato más pormenorizado de ciertos acontecimientos del reinado de Alfonso VIII, incorporado en una crónica general post-alfonsí conocida como *Crónica Manuelina* (ya que sirvió de modelo a la *Crónica Abreviada* de don Juan Manuel h. 1320-1325), hoy conservada en los manuscritos Egerton 289 de la British Library y 6441 de la BNE.<sup>4</sup>

El segundo texto es la también llamada por Diego Catalán *\*Historia hasta 1288 dialogada*, un relato muy peculiar de acontecimientos del reino de Castilla desde los años finales de Fernando III hasta la muerte del conde don Lope Díaz de Haro a manos del propio rey Sancho IV en el año 1288. Este texto se nos ha conservado incorporado en la *Estoria del fecho de los godos*, peculiar romanceamiento del Toledano continuado hasta principios del siglo XV (Catalán 1966).<sup>5</sup>

El tercero es la por mí llamada *Estoria cabadelante*, consistente en la sección final de la *Crónica particular de San Fernando*, que cubre la historia de este reinado desde el punto en que la dejó el Toledano (poco después de narrar la conquista de Córdoba) hasta la muerte del Rey Santo (Funes 1998 y 2008b).

Algo en común en estos textos es el carácter hipotético de su condición de obras cronísticas de entidad independiente, puesto que ninguna se conserva exenta; todas son parte de obras mayores: crónicas generales post-alfonsíes o, en el último caso, la *Crónica particular de San Fernando*.

A diferencia de lo que venía diciendo de las versiones de la *Estoria de España* de época alfonsí o inmediatamente posterior (la *Crónica Sanchina*), en estos casos nos encontramos con obras que se presentan como «Continuaciones del Toledano», lo que tiene importantes consecuencias. En principio, entender la

4. Manuel Hijano Villegas (2011) dedica un estudio a la *Historia menos atajante* y anuncia una edición del texto.

5. Sobre este texto pueden consultarse Funes (2003) e Hijano Villegas (2006).

tarea desarrollada por estos cronistas como una «continuación del Toledano» (y no de Alfonso X) está en línea con la idea de una reacción nobiliaria a la acción discursiva alfonsí. El primer gesto ante la imposición de un relato oficial del pasado del reino habría sido sortear el reconocimiento de la autoridad intelectual de su autor, el rey Alfonso X, apelando a la autoridad del Toledano. Al mismo tiempo, estos cronistas están considerando la obra alfonsí como un mero romanceamiento del Toledano, y a la labor compilatoria alfonsí como una peculiar «continuación del Toledano», consistente en completar su relato con otras fuentes. De donde se deriva que estos cronistas se están poniendo en un pie de igualdad con los cronistas alfonsíes, en la medida en que ambos impulsos redactores (regio y nobiliario) constituirían «continuaciones» de la obra histórica del Arzobispo don Rodrigo.

Me atrevería a decir que tanto los romanceamientos del Toledano ajenos al taller alfonsí como estas «Continuaciones» son el emergente de una reacción historiográfica anti-alfonsí que, al menos en los textos que aquí me interesan, es de inspiración nobiliaria.

Por supuesto, el reconocimiento de la autoridad del Toledano no va exento de una mirada crítica. Leemos en el prólogo de la *\*Historia menos atajante*:

Fasta aquí fabló el arçobispo don Rodrigo de Toledo [...]. Mas porque el dicho arçobispo abreviando quiso poner las sus razones tan breves et tan atajantes [...], et non departen las razones suyas de muchas razones otras que fallamos et acaçieron en estos fechos et en estos tienpos pasados, que conviene aquí en su ystoria ser puestas et lo non fueron, para ser las razones más derechamente seguir et ser más cunplidas. [Sigue aquí la lista de todo lo que omitió el Toledano] D'esto nin de otras cosas que fallamos que fueron et devieran ser puestas y non departe nin dize el arçobispo don Rodrigo nin don Lucas obispo de Tuy ninguna cosa en las razones que fallamos de las sus ystorias. [...] Et porque sabemos por prueva de otras escrituras et de otras razones muchas que esto que fue así et que es çierto, ponémoslo nós aquí en la ystoria en los lugares do conviene. (Ms Egerton 289, f. 156r)

La misma idea encontramos en el prólogo de la *Estoria cabadelante*:

Manera [es] de las estorias et [de] todos quantos començadores de razones de grandes fechos estorialmente salieron departir, de emendar sienpre en las razones pasadas [...] alguna mengua, de [...] cunplir lo que en las dichas razones menguado fue. Et porque el dicho arçobispo non departió en la estoria por qual razón el rey don Fernando atan arrebatadamente tornó a la frontera [...] quiérela aquí la estoria contar, para yr derecha [et] igualmente más por las razones [...]. (Ms. 10273 de la BNE, ff. 18v-19r; con leves enmiendas basadas en la edición pidalina de la *Primera Crónica General*).

En ambos casos encontramos la misma puesta en entredicho de una de las autoridades historiográficas máximas del siglo XIII, con lo cual no se trata simplemente de continuar el relato de la historia desde el punto en que el historiador previo la ha dejado, sino fundamentalmente de cubrir las menguas y lagunas de ese relato previo. En casi todos los casos, esa mengua tiene que ver con episodios protagonizados por personajes de la nobleza.

El foco central de estas *estorias* nobiliarias sigue siendo el rey de turno (Alfonso VIII, Fernando III, Alfonso X o Sancho IV), pero lo que se narra de ellos es otra cosa: el planteo, entonces, no es que la historia oficial mienta y estos cronistas propongan otra historia en disidencia. Lo que se manifiesta es que esa historia oficial, enunciada por el Toledano y el Tudense, no está completa y, por tanto, su verdad —cuyo mérito no se niega— posee una mengua. Al cubrir esas lagunas del relato oficial, estos cronistas estarían construyendo una verdad histórica más plena.

Lo interesante para nosotros es que, para hacerlo, eligen ignorar por completo las pautas del modelo historiográfico alfonsí y apelar a nuevos procedimientos formales y narrativos y nuevos parámetros de definición del acontecimiento historiable.

Los elementos más claramente ficcionales de la narrativización irrumpen en la construcción de la verdad de estos relatos de inspiración nobiliaria. En las tres obras consideradas he registrado al menos 34 narraciones breves que constituyen el núcleo identificatorio de una nueva manera de historiar que se está abriendo paso rápidamente en las décadas inmediatamente siguientes a la desaparición del Rey Sabio y su taller historiográfico (véase el listado en el Apéndice de este trabajo).

Se trata de episodios legendarios o semi-legendarios, de relatos puramente anecdóticos (un verdadero escándalo para el *decorum* historiográfico alfonsí) o de episodios caballerescos que responden al modelo de la *fazaña* judicial.

Entre los episodios legendarios o semi-legendarios podemos citar: la secuela maravillosa de la batalla de Huete, entre los Lara bajo el pendón del rey niño Alfonso VIII y los Castro, que se nos narra en la *\*Historia menos atajante*:

Gran maravilla fue de aquel logar do fue esta lid; ca ante dizen que era el campo muy llano et muy desenbargado de peñascales [...] para todo ome poder poner y espuelas sin peligro ninguno, como por el más llano campo del mundo [...]. Mas de aquel día en adelante que aquella lid fue, dizen segund acuerdan los que en derredor naturales son et lo oyan a los que ante dellos fueron et a los que fueron de aquel tienpo et lo alcançaron, que luego de aquella ora en adelante començaron a nasçer et a se descubrir vnos peñedos tan fuertes et tan ásperos [...], que non a ome que solo por ay vn paso atrever osase a poner espuelas a salvamiento de paso, por bien encavalgante que estoviese, que a

peligro de muerte [...] non fuese [...]; tal logar es agora et tan travado de peñas et de berrocales agudos et de gran asperura. Et dizen más que en el logar do la batalla más ferida fue et mayor mortandad ovo, que más espesos nascieron los peñedos [...]. Et si fue o no, yo non lo sé, mas sé bien que así lo afirman quantos naturales de allí son et sé otrosí que es agora logar aquel mismo do la lid fue tal, que non a ome nin bestia [...] que por pie a correr oviese [...] que [...] desgarrado non fuese a pocos pasos: tan esquyvo lugar es agora et tan peligroso. Et esto paresçe como por maravilla; lo [que] por qué fue, Dios lo sabe. (Ms. Egerton 289, f. 159r)

También pertenece a este grupo la conocida leyenda de Alfonso VIII y la judía de Toledo, que aquí se narra en una versión en la que la actuación de los ricos omnes para resolver el problema es decisiva. En la *\*Historia hasta 1288 dialogada* tenemos la leyenda del consejo del juglar Paja al rey Fernando para que permanezca en Sevilla y consolide la conquista, o el episodio semi-legendario del pago del rescate del emperador de Constantinopla, por el que Alfonso X habría alcanzado extensa fama y Castilla duradero quebranto financiero. En la *Estoria cabadelante*, alcanzan la categoría de leyenda ejemplar la misteriosa desaparición del caballero anónimo que se negó a otorgar el perdón por afrentas previas a Diego Pérez de Vargas, antes de la batalla de Jerez con los moros de Ibn Hud.

Es interesante el recurso a episodios anecdóticos rematados con una frase de carácter cuasi-proverbial pronunciada por el protagonista. En la *\*Historia menos atajante* esto sucede como cierre del relato de la estratagema a la que recurre Fernán Ruiz de Castro para evitar el golpe mortal de don Manrique de Lara y poder matar por sorpresa a su enemigo, el cual agonizando le dirá: «Fernán Ruiz, artero / mas non buen cavallero». También en la *\*Historia hasta 1288 dialogada*, tenemos el caso de la infanta Berenguela, hija de Alfonso X, que es pedida como esposa por el Gran Kan; a pesar del beneplácito de su padre, la infanta rechaza de plano esta posibilidad diciendo: «al gran Can, que le den gran cadena».

Pero lo que más abundan son los episodios caballerescos de carácter anecdótico. Así, en la *\*Historia menos atajante*, tenemos la anécdota de sobrepujamiento de virtud nobiliaria entre don Nuño de Lara (que aconseja al rey Alfonso VIII premiar a su rival de Haro por acudir a la hueste) y don Lope de Haro (que no acepta recompensa, ya que actúa por fidelidad a su señor y eso es suficiente premio) y en la *Estoria cabadelante* proliferan las anécdotas de exaltación de la virtud caballeresca en personajes como Lorenzo Suárez Gallinato, Men Rodríguez Gallinato, Diego Pérez de Vargas, apodado Machuca, y Garcí Pérez de Vargas.

En estas obras, no hay una denigración de las figuras regias; a lo sumo hay retratos controvertidos de los reyes Alfonso X y Sancho IV en la *\*Historia hasta 1288 dialogada*, cuyo relato oscila permanentemente entre la censura y la exal-

tación de las conductas regias. Y en el caso de Alfonso VIII y Fernando III (sobre todo este último), el retrato es absolutamente positivo. Podría detectarse sí una tendencia anti-alfonsí: el modo en que se presenta el Fecho del Imperio en la \**Historia dialogada* es elocuente; pero en las otras dos obras, el lugar protagonista que asume el Maestre de Santiago, don Pelay Pérez Correa, principal consejero del rey Fernando, es llamativo teniendo en cuenta que se trató de uno de los principales líderes de la gran rebelión nobiliaria contra el Rey Sabio en los años 1272-1274.

En todo caso, lo que sí interesa a los autores de estas *estorias* es exaltar el protagonismo de la nobleza en la consecución de los grandes hechos de la historia del reino de Castilla y León. Los reyes son el marco reverenciado, pero el primer plano y el centro de la escena es ocupado por nobles, desde los grandes magnates de los principales linajes hasta los caballeros hidalgos que se destacan por sus hazañas guerreras o por su ética caballeresca.

Sobre todo el tiempo de Alfonso VIII y Fernando III es presentado como una nueva edad heroica para la nobleza, como el momento en que sus ideales (ética estamental, estructura feudal del poder, gobierno compartido entre rey y nobleza) alcanza su máxima realización.

La proyección heroica es explícita al menos en un episodio de la \**Historia menos atajante*: el cerco de Zorita por el bando de los Lara con el pendón del rey Alfonso VIII evoca claramente el *Cantar del cerco de Zamora*. En este caso, la actuación de Dominguillo, que mata a traición con un venablo a don Lope de Arenas, defensor de Zorita en nombre de los Castro, para entregar la ciudad al rey Alfonso VIII, es un calco de la figura del traidor Vellido Dolfos y su asesinato de Sancho II.

En ocasiones, el cronista intenta salvar la relevancia histórica del episodio narrado, como en el caso de la cabalgada de Jerez o en el de la competencia entre Lorenzo Suárez y Garci Pérez de Vargas ante las puertas de Sevilla que narra la *Estoria cabadelante* (incidente reelaborado por don Juan Manuel en el *enxemplo xv* de *El Conde Lucanor*). Pero en la mayoría de los casos se presupone una relevancia que emana de una mentalidad nobiliaria: reyes atentos al consejo de sus nobles; nobles que rinden su servicio al buen rey; caballeros que son paradigmas de conducta. Las acciones narradas escapan en su mayoría al *decorum* historiográfico alfonsí: no cambian el curso de la historia, no responden al elenco de los Grandes Hechos de las Grandes Figuras ejemplares que detentan el señorío del reino. Por eso es que se apela a la ficción para fundamentar esta verdad: leyendas, anécdotas, fazañas, reminiscencias épicas, apelaciones a difusas fuentes orales, la autoridad de la tradición, todo esto confluye para dar cuenta de la versión nobiliaria de la historia del pasado.

*Apéndice*  
*Leyendas, anécdotas y fazañas*  
*en la historiografía nobiliaria del período post-alfonsí<sup>6</sup>*

*\*Historia menos atajante del reinado de Alfonso VIII*

1. Historia de Esteban Illán y la entrega de Toledo al rey Alfonso niño.
2. Batalla de Huete y muerte de don Manrique de Lara por maestría de Fernán Ruiz de Castro: «Fernán Ruiz artero, / mas non buen cavallero». Riepto de don Nuño de Lara, anulado por prelados y ricos omnes para evitar la pérdida del reino.
3. Leyenda maravillosa: el campo llano donde ocurrió la batalla de Huete se transforma en un peñascal.
4. Historia de Domingullo, que mata a traición a Lope de Arenas para entregar Zorita al rey Alfonso (proyección del episodio épico de Vellido Dolfos y el rey Sancho II)
5. Anécdota de sobrepujamiento de virtud nobiliaria entre don Nuño de Lara (que aconseja al rey premiar a su rival de Haro por acudir a la hueste) y don Lope de Haro (que no acepta recompensa, ya que actúa por fidelidad a su señor y eso es suficiente premio).
6. Versión de la leyenda de la Judía de Toledo (donde la intervención de los magnates es fundamental para terminar con el problema).
7. Leyenda de la rebelión de los nobles ingleses contra el rey Juan Sin Tierra por haber forzado la mujer de un noble.

*\*Historia hasta 1288 dialogada*

8. Versión nobiliaria de la conquista de Sevilla, en la que el Maestre Pelay Pérez Correa y don Rodrigo Álvarez de Asturias aparecen como los protagonistas principales de la conquista.
9. Leyenda milagrosa sobre el rey Fernando, que propicia con tres días ininterrumpidos de oración el viento para sus naves.
10. Anécdota de la firmeza del infante Alfonso contra la intención de los moros de derribar la mezquita y la torre de Sevilla.
11. Leyenda del consejo del juglar Paja al rey Fernando para que permanezca en Sevilla y consolide la conquista.

6. Se ofrece aquí sólo el listado de los relatos breves que pueden detectarse en los tres textos considerados; un análisis detallado de cada uno constituirá un capítulo de un libro sobre historiografía medieval castellana actualmente en preparación (*De Alfonso el Sabio al Canciller Ayala: estudios de historiografía medieval castellana*), allí también se dará cuenta de la bibliografía existente sobre algunos de estos episodios, tales como los correspondientes a Esteban Illán (1), la Judía de Toledo (6), el juglar Paja (11), el rescate del emperador de Constantinopla (16), Garci Pérez de Vargas (32-33), entre otros.

12. La fazaña del cumplimiento de la palabra en la toma de Jaén: maestría del rey Fernando que construye un alcázar y logra así una posesión que no está obligado a devolver.
13. Historia anecdótica de la infanta Cristina de Noruega y el conflicto con el infante don Felipe (con la intervención de los ricos omnes).
14. Anécdota de la infanta Berenguela, pedida por el Gran Kan, con beneplácito del rey Alfonso, pero rechazado por la infanta: «al gran Kan, que le den gran cadena».
15. Episodio del cerco de Niebla y la plaga de moscas.
16. Episodio semi-legendario del rescate del Emperador de Constantinopla.
17. Leyenda de la partida de ajedrez para hacer entender al rey Alfonso, en su Ida al Imperio, que debe volver a Castilla.
18. Pleito sucesorio a la muerte de Fernando de la Cerda, planteado como fazaña (Sancho o los franceses).
19. Anécdota sobre la bravura del infante don Sancho en una entrada en la vega de Granada.
20. Leyenda de Alfonso destronado y su cantar «Yo salí de la mi tierra» y envío de su corona a Aben Yuzaf de Marruecos.
21. Episodios anecdóticos protagonizados por distintos nobles en el enfrentamiento entre el rey Alfonso y su hijo Sancho.
22. Anécdota legendaria: los de Jerez, cercados por Aben Yuzaf, envían cartas de pedido de ayuda al rey Sancho escritas con sangre.
23. Anécdota sobre la bravura del rey Sancho durante su entrevista con Aben Yuzaf por el acuerdo de paz.
24. Relato semi-legendario de la muerte del conde don Lope Díaz de Haro a manos del rey.

*\*Estoria cabadelante* (sección final de la «Crónica particular de San Fernando»)

25. Relato caballeresco y legendario de la cabalgada de Jerez, con varias anécdotas caballerescas referidas a:
26. Diego Pérez de Vargas y el modo en que ganó su sobrenombre «Machuca»,
27. sobre la misteriosa desaparición del caballero que no quiso otorgarle perdón antes de la batalla,
28. sobre la hazaña de matar al rey de los gazules por parte de Garci Pérez de Vargas, luego de ser armado caballero por Alvar Pérez de Castro.
29. Relato caballeresco de la conquista de Córdoba.
30. Relato caballeresco de la defensa de Martos por Diego Pérez de Vargas «Machuca».
31. Relato legendario de la conquista de Morón por Men Rodríguez Gallinato, sobrino de Lorenzo Suárez. Los moros asustan a los niños diciéndoles «¡Cata Melendo!».

32. Anécdota caballeresca de Garci Pérez de Vargas y el incidente de la cofia.  
 33. Anécdota caballeresca de la competencia entre Lorenzo Suárez y Garci Pérez de Vargas en el puente del Gaduaira.  
 34. Anécdota caballeresca sobre el infanzón que reclamaba las señales que llevaba Garci Pérez de Vargas.

### Bibliografía

- CATALÁN, Diego (1966), «El *Toledano romanizado* y las *Estorias del fecho de los godos* del siglo xv», en *Estudios dedicados a James Homer Herriott*, Madison, Universidad de Wisconsin, pp. 9-102.
- \_\_\_\_ (1977), «Don Juan Manuel ante el modelo alfonsí: el testimonio de la *Crónica Abreviada*», en *Juan Manuel Studies*, ed. Ian Macpherson, London, Tamesis Books, pp. 17-51.
- FUNES, Leonardo (1997), *El modelo historiográfico alfonsí: una caracterización*, serie Papers of the Medieval Hispanic Research Seminar, 7, London, Queen Mary and Westfield College.
- \_\_\_\_ (1998), «El lugar de la *Crónica Particular de San Fernando* en el sistema de las formas cronísticas castellanas de principios del siglo xiv», en *Actas del XIII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas (Birmingham, 1995)*, ed. Aengus Ward, Birmingham, Department of Hispanic Studies – University of Birmingham, Vol. 1, pp. 176-82.
- \_\_\_\_ (2001), «Las variaciones del relato histórico en la Castilla del siglo xiv. El período post-alfonsí», en AA.VV., *Estudios sobre la variación textual. Prosa castellana de los siglos XIII a XVI*, Buenos Aires, SECRI, pp. 111-34.
- \_\_\_\_ (2003), «Una versión nobiliaria de la historia reciente en la Castilla post-alfonsí: la *\*Historia hasta 1288 dialogada*», *Revista de Literatura Medieval*, 15:2, pp. 71-83.
- \_\_\_\_ (2008a), «Elementos para una poética del relato histórico», en *Poétique de la chronique: L'écriture des textes historiographiques au Moyen Âge (péninsule Ibérique et France)*, ed. Amaia Arizaleta, Toulouse-Le Mirail, Université, pp. 241-74.
- \_\_\_\_ (2008b), «La crónica particular de San Fernando: proceso de formación de un nuevo modelo cronístico», en *De la lettre à l'esprit des textes médiévaux espagnols: hommage à Michel Garcia*, ed. Carlos Heusch, Lyon, Éditions Le Manuscrit, pp. 215- 42.
- HIJANO VILLEGAS, Manuel (2006), «Continuaciones del Toledano: el caso de la *Historia hasta 1288 dialogada*», en *El relato historiográfico: textos y tradiciones en la España medieval*, ed. Francisco Bautista, London, Department of Hispanic Studies, Queen Mary, University of London, pp. 123-48.

- HIJANO VILLEGAS, Manuel (2011), «Fuentes romances de las crónicas generales: el testimonio de la *Historia menos atajante*», *Hispanic Research Journal*, 12, pp. 118-34.
- MARTIN, Georges (2012), «Después de Pidal: medio siglo de renovación en el estudio de la historiografía hispánica medieval de los siglos XII y XIII», en *Literatura medieval y renacentista en España: líneas y pautas*, eds. Natalia Fernández Rodríguez y María Fernández Ferreiro, Salamanca, La Semyr, pp. 119-42.